

Den Europæiske Unions Tidende

C 213



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

6. august 2010

Informationsnummer

Indhold

Side

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 213/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
2010/C 213/02	Godkendelse af statsstøtte i henhold til EUF-traktatens artikel 107 og 108 — Tilfælde, hvor Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽²⁾	5
2010/C 213/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	9
2010/C 213/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	13
2010/C 213/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5906 — One Equity Partners/Constantia) ⁽¹⁾	16
2010/C 213/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5877 — Geodis/Giraud) ⁽¹⁾	16

DA

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

⁽²⁾ EØS-relevant tekst, undtagen når det gælder produkter som er omfattet af traktatens bilag I

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2010/C 213/07	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5891 — CVC/SCPEL/AGT) ⁽¹⁾	17
2010/C 213/08	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5864 — Avnet/Bell Micro) ⁽¹⁾	17
2010/C 213/09	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5896 — Credit Suisse/Barclays/Ionbond Group) ⁽¹⁾	18

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 213/10	Euroens vekselkurs	19
2010/C 213/11	den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger — Vedtægter for den administrative kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger, som er oprettet under Europa-Kommissionen af 16. juni 2010	20

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2010/C 213/12	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Cahors-tilladelsen«) ⁽¹⁾	26
2010/C 213/13	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5940 — Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	28



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om
Den Europæiske Unions funktionsmåde****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 213/01)

Godkendelsesdato	27.1.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 675/09
Medlemsstat	Letland
Region	Latvia
Titel (og/eller modtagerens navn)	Konkurss par jaunas elektroenerģijas ražošanas jaudas atbalstu
Retsgrundlag	Elektroenerģijas tirgus likums
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Sektorudvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse [...] ⁽¹⁾ mio. LVL Samlet forventet støtteydelse [...] mio. LVL
Støtteintensitet	[...] %
Varighed	30.6.2015-30.6.2025
Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 Rīga, LV-1519 LATVIJA
Andre oplysninger	—

⁽¹⁾ Forretningshemmelighed.

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	27.4.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 691/09
Medlemsstat	Ungarn
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Magyar átállási költség-kompensációs program
Retsgrundlag	2008. évi LXX törvény a villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről; A Kormány 149/2010 (IV.29.) Korm.rendelete a villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről szóló 2008. évi LXX törvény alapján visszafizetendő állami támogatások kiszámításáról és az erőművi átállási költségekről
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	—
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 178 954 mio. HUF
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2024
Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Hungarian Energy Office Budapest Köztársaság tér 7. 1081 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	6.7.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 152/10
Medlemsstat	Finland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Arctia Shipping Oy
Retsgrundlag	Laki Varustamoliikelaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi 13.11.2009/876; Hallituksen esitys Eduskunnalle laiksi Varustamoliikelaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi (HE 143/2009); Lag om ombildning av Rederiverket till aktiebolag 13.11.2009/876; Regeringens proposition till riksdagen med förslag till lag om ombildning av Rederiverket till aktiebolag (RP 143/2009)
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Sektorudvikling

Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 3,2 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse 3,2 mio. EUR
Støtteintensitet	1 %
Varighed	31.12.2009-31.12.2009
Økonomisk sektor	Sø- og kysttransport
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Liikenne- ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	24.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 157/10
Medlemsstat	Spanien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Modificación del Régimen Español de Garantías con arreglo al Marco Temporal
Retsgrundlag	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el Marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 800 (maximum total exposure) mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	30.3.2010-31.12.2010
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Alle kompetente myndigheder i Spanien
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	5.7.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 262/10
Medlemsstat	Polen
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Rekapitalizacja niektórych instytucji finansowych
Retsgrundlag	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych (Dz. U. Nr 40, poz. 226)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	—
Rammebeløb	Ikke angivet nærmere, men ligger inden for det samlede planlagte budget for alle statsgarantier, der andrager 40 mia. PLN.
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelse af statsstøtte i henhold til EUF-traktatens artikel 107 og 108**Tilfælde, hvor Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst, undtagen når det gælder produkter som er omfattet af traktatens bilag I)

(2010/C 213/02)

Godkendelsesdato	17.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 89/10
Medlemsstat	Bulgarien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Инвестиции в земеделски стопанства за достигане на минималните изисквания за защита при отглеждането на кокошки-носачки на Директива 1999/74/ЕО
Retsgrundlag	Член 12, алинея 1, точка 2 и алинея 2, точка 1, букви а) и б) от Закона за защита на земеделските производители Указания за инвестиции в земеделски стопанства за достигане на минималните изисквания за защита и хуманно отношение при отглеждането на кокошки-носачки на Директива 1999/74/ЕО
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Investeringer i landbrugsbedrifter
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet budget på 22,5 mio. BGN
Støtteintensitet	50 %
Varighed	31.12.2011
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	17.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 90/10
Medlemsstat	Bulgarien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Инвестиции в земеделски стопанства за постигане на съответствие с изискванията за качество при производство и съхранение на сурово мляко, съгласно Регламент (ЕО) № 853/2004

Retsgrundlag	Член 12, алинея 1, точка 2 и алинея 2, точка 1, букви а) и б) от Закона за защита на земеделските производители Указания за инвестиции в земеделски стопанства за постигане на съответствие с изискванията за качество при производство и съхранение на сурово мляко, съгласно приложение III, секция IX, глава I (II и III) на Регламент (ЕО) № 853/2004 относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Investeringer i landbrugsbedrifter
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	60 mio. BGN i alt
Støtteintensitet	50 %
Varighed	31.12.2011
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	10.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 115/10
Medlemsstat	Estland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Eesti maaelu arengukava 2007–2013 meetme 1.1 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeeringutoetuse” metsanduslikud tegevused
Retsgrundlag	Eesti maaelu arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.1; Põllumajandusministri 11.3.2010. aasta määrus nr 27 „Koolitus- ja teavitustegevuste toetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord”; Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.
Foranstaltningstype	Støtte til skovbrug
Formål	Skovbrug
Støtteform	Subsidierede tjenesteydelser
Rammebeløb	Samlet budget på 16 mio. EEK (ca. 1,02 mio. EUR)
Støtteintensitet	Højst 100 % af de støtteberettigede udgifter.
Varighed	Fra datoen for Kommissionens godkendelse til den 31.12.2013.
Økonomisk sektor	Skovbrug

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtte	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	26.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 155/10
Medlemsstat	Rumænien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Acordarea unui ajutor de stat prin aplicarea unei accize de 21 EUR/1 000 de litri pentru motorina utilizată în agricultură
Retsgrundlag	Ordonanță nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010 Legea de aprobare a Ordonanței nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010 Proiect Hotărâre privind aprobarea acordării unui ajutor de stat pentru motorina utilizată în agricultură
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Skattefritagelser efter direktiv 2003/96/EF
Støtteform	Nedsættelse af beskatningssats
Rammebeløb	Samlet maksimumsbeløb: 3,05 mia. RON (ca. 735,1 mio. EUR)
Støtteintensitet	—
Varighed	31.12.2012
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Bd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	29.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 177/10
Medlemsstat	Spanien
Region	Andalucía
Titel (og/eller modtagerens navn)	Ayudas destinadas a la reconversión des plantaciones de determinados cítricos con densidades de 200 a 350 árboles por hectárea
Retsgrundlag	Modificación de la Orden del 2 enero de la Consejería de Agricultura y Pesca por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas destinadas a la reconversión de plantaciones de determinados cítricos, prevista en el Real decreto 1799/2008, de 3 noviembre, y se efectúa convocatoria para el año 2009
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Støtte til investeringer
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet støtte på 4 340 000 EUR
Støtteintensitet	— 50 % af de støtteberettigede investeringer i ugunstigt stillede områder eller i områder som omhandlet i artikel 36, litra a), nr. i), ii) og iii), i forordning (EF) nr. 1698/2005, som udpeget af medlemsstaterne i overensstemmelse med nævnte forordnings artikel 50 og 94 — 40 % af de støtteberettigede investeringer i andre regioner — 60 % af de støtteberettigede investeringer i ugunstigt stillede områder eller i områder som omhandlet i artikel 36, litra a), nr. i), ii) og iii), i forordning (EF) nr. 1698/2005, som udpeget af medlemsstaterne i overensstemmelse med nævnte forordnings artikel 50 og 94, og 50 % i andre regioner, for så vidt angår unge landbrugeres investeringer i de første fem år efter etableringen.
Varighed	Indtil 2013
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Consejería de Agricultura y Pesca Calle Tabladilla, s/n 41013 Sevilla ESPAÑA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om
Den Europæiske Unions funktionsmåde**

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 213/03)

Godkendelsesdato	21.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	NN 45/09
Medlemsstat	Østrig
Region	Steiermark
Titel (og/eller modtagerens navn)	Neufassung des Venture Capital Programmes des Landes Steiermark
Retsgrundlag	Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung GZ FA14C 17-33/02-77 vom 10.6.2001
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Risikovillig kapital
Støtteform	Indskydning af risikovillig kapital
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 2,5 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	8.10.2007-31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Steirische Beteiligungsfinanzierungsgesellschaft mbH Nikolaipplatz 2A 8020 Graz ÖSTERREICH
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	24.3.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 493/09
Medlemsstat	Frankrig
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Projet GAYA — développement d'une filière innovante de production de biométhane à partir de gazéification de biomasse de type ligno-cellulosique selon un procédé thermochimique de deuxième génération
Retsgrundlag	Délibération n° 09-2-16 du Conseil d'administration de l'ADEME du 11 février 2009 «Fonds démonstrateur de recherche: PROJET GAYA»
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Forskning og udvikling, Miljøbeskyttelse

Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 15,5 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	indtil 31.12.2016
Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	23.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 660/09
Medlemsstat	Polen
Region	Województwa: podkarpackie, dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, pomorskie
Titel (og/eller modtagerens navn)	Dotacja na inwestycje w podziemne magazyny gazu ziemnego dla PGNiG S.A.
Retsgrundlag	1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju; 2) Ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne; 3) Ustawa z dnia 16 lutego 2007 r. o zapasach ropy naftowej, produktów naftowych i gazu ziemnego oraz zasadach postępowania w sytuacjach zagrożenia bezpieczeństwa paliwowego państwa i zakłóceń na rynku naftowym; 4) Polityka energetyczna Polski do 2030 r., przyjęta przez Radę Ministrów w dniu 10 listopada 2009 r.; 5) Polityka dla przemysłu gazu ziemnego w Polsce, Minister Gospodarki, Warszawa, 20 marca 2007 r.; 6) Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko na lata 2007–2013, zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej z dnia 7 grudnia 2007 r. (znak: C 2007/6321); 7) Szczegółowy opis priorytetów w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007–2013; 8) Lista projektów indywidualnych dla Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007–2013 – aktualizacja lipiec 2009 r.
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Sektorudvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 1 518,78 mio. PLN
Støtteintensitet	57 %
Varighed	23.6.2010-30.6.2015

Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Instytut Nafty i Gazu ul. Lubicz 25A 31-503 Kraków POLSKA/POLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	10.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 84/10
Medlemsstat	Letland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Export credit insurance
Retsgrundlag	Draft regulation on Short-Term Export Credit Guarantees
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Eksportkreditforsikring
Støtteform	Eksportkreditforsikring
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 20 mio. LVL
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	—
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Latvian Guarantee Agency, Ltd Tirgonu Str 11/13;15 Rīga, LV-1050 LATVIJA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	25.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 126/10
Medlemsstat	Polen
Region	Podregion – Łódzkie
Titel (og/eller modtagerens navn)	Zakłady Sprzętu Precyzyjnego „Niewiadów” S.A.

Retsgrundlag	Artykuł 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Redning af kriseramte virksomheder
Støtteform	Lavtforrentede lån
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 8 mio. PLN
Støtteintensitet	—
Varighed	15.6.2010-15.12.2010
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. Budynek „MARS” ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om
Den Europæiske Unions funktionsmåde**

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 213/04)

Godkendelsesdato	6.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 56/10
Medlemsstat	Ungarn
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Amendment to the Hungarian temporary aid scheme for granting aid in the form of guarantees
Retsgrundlag	48/2002. (XII.28) PM rendelet a költségvetési vizontgarancia vállalásának és érvényesítésének részletes szabályairól (8. paragrafus, 4. bekezdés)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 400 mio. HUF
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány (AVHGA) Budapest Kálmán Imre u. 20. 1054 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	23.7.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 100/10
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Belastingfaciliteit voor MKB-beleggingen door particulieren

Retsgrundlag	de Belastingwet 2010, de Wet inkomstenbelasting 2001, de Wet op het financieel toezicht 2006
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Risikovillig kapital
Støtteform	Skattefordel
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 4,5 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse 22 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	1.8.2010-31.12.2015
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	20.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 150/10
Medlemsstat	Letland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Modification of scheme N 428/08 — Development of Cogeneration Power Plants Utilising Renewable Energy
Retsgrundlag	Noteikumi par darbības programmas "Infrastrukturā un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.2.2. aktivitāti "Atjaunojamo energoresursu izmantojošu koģenerācijas elektrostaciju attīstība"
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling, Energibesparelser
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 24,37 mio. LVL
Støtteintensitet	50 %
Varighed	indtil 31.12.2013

Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5906 — One Equity Partners/Constantia)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 213/05)

Den 18. juni 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5906. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5877 — Geodis/Giraud)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 213/06)

Den 14. juli 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5877. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5891 — CVC/SCPEL/AGT)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 213/07)

Den 23. juli 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5971. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5864 — Avnet/Bell Micro)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 213/08)

Den 2. juli 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5864. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5896 — Credit Suisse/Barclays/Ionbond Group)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 213/09)

Den 30. juli 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5896. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

5. august 2010

(2010/C 213/10)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,3184	AUD	australske dollar	1,4429
JPY	japanske yen	113,66	CAD	canadiske dollar	1,3358
DKK	danske kroner	7,4513	HKD	hongkongske dollar	10,2360
GBP	pund sterling	0,82930	NZD	newzealandske dollar	1,8149
SEK	svenske kroner	9,3823	SGD	singaporeanske dollar	1,7829
CHF	schweiziske franc	1,3820	KRW	sydkoreanske won	1 537,94
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,5316
NOK	norske kroner	7,8765	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,9281
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2260
CZK	tjekkiske koruna	24,750	IDR	indonesiske rupiah	11 776,61
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,1628
HUF	ungarske forint	279,68	PHP	filippinske pesos	59,361
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	39,3010
LVL	lettiske lats	0,7083	THB	thailandske bath	42,314
PLN	polske zloty	3,9831	BRL	brasilianske real	2,3091
RON	rumænske leu	4,2538	MXN	mexicanske pesos	16,4735
TRY	tyrkiske lira	1,9791	INR	indiske rupee	60,8970

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR KOORDINERING AF SOCIALE SIKRINGSORDNINGER**Vedtægter for den administrative kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger, som er oprettet under Europa-Kommissionen****af 16. juni 2010**

(2010/C 213/11)

REGERINGSREPRÆSENTANTERNE, DER UDGØR DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR KOORDINERING AF SOCIALE SIKRINGSORDNINGER, DER ER NEDSAT I HENHOLD TIL ARTIKEL 71 I EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 883/2004 OM KOORDINERING AF DE SOCIALE SIKRINGSORDNINGER HAR —

under henvisning til artikel 71, i forordning (EF) nr. 883/2004,

for at gøre det muligt for den administrative kommission at gennemføre de opgaver, der er blevet tildelt den ved forordning (EF) nr. 883/2004 og ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 om en procedure til gennemførelse af forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger, og særlig artikel 72 i forordning (EF) nr. 883/2004, og

idet beslutning i sagen er truffet på de i artikel 71, stk. 2, nr. 1, i forordning (EF) nr. 883/2004 fastsatte betingelser og -

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I sin retspraksis henviser Domstolen til den administrative kommission som det organ, der skal forlige forskellige fortolkninger af bestemmelserne i forordningerne.
- (2) I artikel 5, stk. 4, i forordning (EF) nr. 987/2009 om den retlige status for dokumenter og anden dokumentation, der er udstedt i en anden medlemsstat, er fastsat følgende: »Hvis de berørte institutioner ikke når til enighed, kan sagen forelægges for den administrative kommission af de kompetente myndigheder tidligst en måned efter datoen for forelæggelsen af anmodningen fra den institution, der modtog dokumentet. Den administrative kommission skal søge at forlige synspunkterne inden for seks måneder efter den dato, hvor den fik sagen forelagt«.
- (3) I artikel 6, stk. 3, i forordning (EF) nr. 987/2009 om midlertidig anvendelse af en lovgivning og foreløbig udbetaling af ydelser er fastsat følgende: »Hvis de berørte institutioner eller myndigheder ikke når til enighed, kan sagen forelægges for den administrative kommission af de kompetente myndigheder tidligst en måned efter den dato, hvor uenigheden som nævnt i stk. 1 eller 2 opstod. Den administrative kommission

forsøger at forlige synspunkterne inden for seks måneder efter den dato, hvor den fik sagen forelagt«.

- (4) En skriftlig procedure bekræfter en forudgående aftale mellem delegationerne i et af de udvalg, der er omhandlet i artikel 71, 73 og 74 i forordning (EF) nr. 883/2004 —

VED ENSTEMMIGHED VEDTAGET FØLGENDE VEDTÆGTER FOR DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION:

Artikel 1

Den administrative kommission er et særligt organ under Europa-Kommissionen og har samme hjemsted som denne.

Artikel 2

1. I tilfælde af forfald erstattes hvert ordinært medlem af den administrative kommission af den suppleant, som er udpeget hertil af den pågældendes regering.

2. Suppleanterne kan ledsage de ordinære medlemmer til den administrative kommissions møder.

3. Det ordinære medlem kan desuden ledsages af en eller flere tekniske rådgivere, hvis de sager, der skal behandles, eller de foranstaltninger, der skal træffes på nationalt plan, kræver det.

4. Hver delegation kan almindeligvis ikke bestå af mere end fire personer.

5. Repræsentanten for Europa-Kommissionen kan ledsages af sin suppleant.

En repræsentant for Den Juridiske Tjeneste og, hvis det er formålstjenligt for behandlingen af et spørgsmål, en repræsentant for en anden tjenestegren i Europa-Kommissionen kan ligeledes deltage i møderne.

6. Den administrative kommissions generalsekretær deltager i samtlige møder i den administrative kommission og dennes arbejdsgrupper. Generalsekretæren ledsages af de sekretariatsmedlemmer, som den pågældende har udpeget.

I tilfælde af forfald træder et eller flere af generalsekretæren udpegede sekretariatsmedlemmer i dennes sted.

Artikel 3

1. Formandshvervet i den administrative kommission udøves af det medlem, som tilhører den stat, hvis repræsentant i Rådet for Den Europæiske Union i samme periode udøver formandshvervet i dette i overensstemmelse med artikel 16, stk. 9, i traktaten om Den Europæiske Union og artikel 236, litra b), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Formanden repræsenterer den administrative kommission i Det Rådgivende Udvalg for Koordinering af Sociale Sikringsordninger, der er nedsat i henhold til artikel 75 i forordning (EF) nr. 883/2004, samt i alle andre forhold.

2. Såfremt den fungerende formand får forfald, udøves formandshvervet af dennes suppleant.

3. Når et medlem af den administrative kommission fungerer som formand, kan suppleanten deltage i afstemninger i formandens sted.

4. Den administrative kommission træder sammen efter skriftlig indkaldelse, der i samråd med formanden sendes af generalsekretæren til de ordinære medlemmer og til de i ovenstående artikel 2, stk. 5, nævnte personer senest ti dage før et møde.

5. Dokumenter fra den administrative kommission undertegnes af formanden.

6. Formanden kan give den administrative kommissions generalsekretær anvisninger af enhver art vedrørende mødernes afholdelse og udførelsen af det arbejde, der hører ind under den administrative kommissions ansvarsområde.

Artikel 4

1. Den administrative kommission kan nedsætte et operationelt udvalg, som skal bistå og lette kommissionen i dens arbejde.

Nærmere oplysninger om det operationelle udvalgs sammensætning, virkeperiode, opgaver, virksomhed og formandskab vil blive fastlagt i et mandat, som skal godkendes af den administrative kommission.

2. Det operationelle udvalgs virkemåde tages op til revision med jævne mellemrum.

Artikel 5

1. Den administrative kommission kan nedsætte en mæglingsinstans, som skal bistå kommissionen i dens arbejde i tilfælde af uenighed blandt medlemmerne om fortolkningen af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 883/2004 og forordning (EF) nr. 987/2009.

Nærmere oplysninger om mæglingsinstansens sammensætning, virkeperiode, opgaver, virksomhed og formandskab vil blive fastlagt i et mandat, som skal godkendes af den administrative kommission.

2. Mæglingsinstansens virkemåde tages op til revision med jævne mellemrum.

Artikel 6

1. Den administrative kommission kan nedsætte arbejdsgrupper og grupper til undersøgelse af særlige problemer.

De i ovenstående artikel 2, stk. 5, nævnte personer kan deltage i møderne i disse arbejds- og undersøgelsesgrupper.

2. Arbejds- og undersøgelsesgrupperne ledes af en person, som udpeges af formanden for den administrative kommission i samråd med repræsentanten for Europa-Kommissionen.

3. Lederen af en arbejdsgruppe indkaldes til det møde i den administrative kommission, på hvilket arbejdsgruppens rapport behandles.

4. Når den administrative kommission nedsætter en arbejdsgruppe, kan denne få mandat til at udføre sine opgaver på en sådan måde, at dens konklusioner kan godkendes af den administrative kommission uden yderligere drøftelser.

5. Den administrative kommission kan nedsætte ad hoc-grupper bestående af et begrænset antal personer, som skal udarbejde og fremlægge forslag vedrørende specifikke emner for den administrative kommission med henblik på vedtagelse.

Den administrative kommission beslutter, hvem der skal være ordfører for ad hoc-gruppen, hvilke opgaver gruppen skal udføre, og den fastsætter en tidsfrist for gruppens fremlæggelse af resultaterne for den administrative kommission.

Artikel 7

1. Den administrative kommission træder sammen mindst fire gange om året.

2. Hvert år forbeholdes ét af møderne behandlingen af opgørelsen over refusionskrav, som fastlagt i artikel 69 i forordning (EF) nr. 987/2009, i overværelse af den fungerende formand for revisionsudvalget, som samtidig aflægger beretning for den administrative kommission i overensstemmelse med artikel 74 i forordning (EF) nr. 883/2004.

3. Den administrative kommission træder sammen til ekstraordinært møde, såfremt mindst fem medlemmer eller repræsentanten for Europa-Kommissionen anmoder herom. I anmodningen anføres formålet med mødet.

4. Den administrative kommission kan undtagelsesvis afholde møder uden for sit hjemsted i et af Den Europæiske Unions medlemslande eller i en international organisations lokaler.

Artikel 8

1. Den foreløbige dagsorden for hvert møde udarbejdes af generalsekretæren i samråd med formanden for den administrative kommission og repræsentanten for Europa-Kommissionen.

Såfremt det synes nødvendigt, kan generalsekretæren, før han foreslår et punkt optaget på dagsordenen, bede de berørte delegationer om skriftligt at tilkendegive deres synspunkter vedrørende det pågældende spørgsmål.

Den foreløbige dagsorden tilsendes de ordinære medlemmer og de i ovenstående artikel 2, stk. 5, nævnte personer senest 10 dage før mødets begyndelse.

Dokumentationen vedrørende punkterne på dagsordenen tilsendes ovennævnte personer, så snart den foreligger.

2. Den foreløbige dagsorden indeholder i princippet de punkter, for hvilke en anmodning om optagelse på dagsordenen fra et medlem eller fra repræsentanten for Europa-Kommissionen samt i påkommende tilfælde tilhørende noter er blevet tilsendt generalsekretæren senest 20 dage før mødets begyndelse.

3. Dagsordenen godkendes af den administrative kommission ved hvert mødes begyndelse.

Til optagelse af et andet punkt på dagsordenen end de på den foreløbige dagsorden opstillede punkter kræves enstemmighed i den administrative kommission.

4. Medmindre den administrative kommission udtrykkeligt fastsætter en anden frist, skal de noter, det pålægges delegationerne at udarbejde, tilsendes sekretariatet inden for senest to måneder. Såfremt ikke alle noter er sekretariatet i hænde ved fristens udløb, behandles det pågældende spørgsmål på den administrative kommissions første møde efter omtalte frists udløb.

5. Alle medlemmer af den administrative kommission og repræsentanten for Europa-Kommissionen har ret til at forelægge konkrete spørgsmål for den administrative kommission om fortolkningen af forordning (EF) nr. 883/2004 og (EF) nr. 987/2009, såfremt afvigende fortolkninger mellem medlemsstaterne eller mellem en eller flere medlemsstater og Europa-Kommissionen vil kunne berøre personers rettigheder. Den administrative kommission kan beslutte at forelægge sådanne spørgsmål for mæglingsinstansen.

I mødereferatet skal det anføres, hvilken holdning de enkelte medlemsstater og Europa-Kommissionens repræsentanter har til de forelagte spørgsmål.

Artikel 9

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 10 vedtages afgørelserne henhold til traktatens bestemmelser om afstemning.

2. Den administrative kommission kan beslutte at vedtage en afgørelse ved brug af en skriftlig procedure, såfremt der på et tidligere møde er blevet truffet aftale om en sådan procedure.

Med dette formål for øje skal formanden forelægge den tekst, der skal vedtages, for medlemmerne af den administrative kommission. Der fastsættes en tidsfrist på mindst 10 arbejdsdage, inden for hvilken medlemmerne skal have mulighed for at angive, om de forkaster den foreslåede tekst eller afholder sig fra at stemme. Manglende reaktion inden for den fastsatte frist betragtes som en godkendelse af teksten.

Formanden kan også beslutte at iværksætte en skriftlig procedure, selv om der ikke er blevet truffet aftale herom på et tidligere møde i den administrative kommission. I så fald betragtes kun en skriftlig godkendelse af den foreslåede tekst som en jastemme, og der skal fastsættes en tidsfrist på mindst 15 arbejdsdage.

Formanden skal ved den anførte frists udløb underrette medlemmerne om resultatet af afstemningen. Hvis der afgives det påkrævede flertal af stemmer for en afgørelse, betragtes denne som vedtaget den dag, der er sat som fristens sidste dag for medlemmerne til at fremsætte deres bemærkninger.

3. Hvis et medlem af den administrative kommission under den skriftlige procedure foreslår ændringer til teksten, skal formanden enten:

- a) indlede den skriftlige procedure på ny ved at oplyse medlemmerne om de foreslåede ændringer i overensstemmelse med proceduren i stk. 2, eller
- b) annullere den skriftlige procedure for at drøfte spørgsmålet på det efterfølgende møde,

afhængigt af, hvilken procedure formanden skønner relevant i det pågældende tilfælde.

4. Hvis et medlem af den administrative kommission inden udløbet af den skriftlige procedure anmoder om, at den foreslåede tekst behandles på et møde i den administrative kommission, annulleres den skriftlige procedure.

Spørgsmålet behandles dernæst på det følgende møde i den administrative kommission.

Artikel 10

Afgørelser om ændring af vedtægterne træffes enten ved enstemmighed blandt medlemmerne af den administrative kommission eller ved enstemmighed blandt de tilstedeværende medlemmer eller ved et flertal på mindst enogtyve af den administrative kommissions medlemmer.

Artikel 11

1. Ethvert medlem, som er til stede, når et forslag sættes til afstemning, og som afholder sig fra at stemme, vil efter navneopråbet af formanden blive opfordret til at gøre rede for grunden til sin afholdelse, hvis den pågældende ønsker det.

2. Såfremt flertallet af de tilstedeværende medlemmer afholder sig fra at stemme, anses det forslag, som er blevet sat til afstemning, for ikke at være kommet i betragtning.

Artikel 12

1. De afgørelser, der træffes for at gennemføre artikel 72, litra a), i forordning (EF) nr. 883/2004, skal begrundes og offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre flertallet af medlemmerne af den administrative kommission træffer en anden beslutning.

2. Generalsekretæren træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på offentliggørelsen af disse afgørelser i *Den Europæiske Unions Tidende*.

3. Medlemmerne af den administrative kommission drager omsorg for, at der på nationalt plan gives passende anvisninger, der sikrer, at disse offentliggjorte og ikke-offentliggjorte afgørelser fra den administrative kommission gennemføres på korrekt vis.

4. Et originalt eksemplar af den administrative kommissions afgørelser, affattet på et af Unionens officielle sprog og underskrevet af formanden, opbevares i sekretariatets arkiver.

5. Afgørelserne gælder fra den dato, der er fastsat i dem, eller, hvis ingen dato er angivet, fra den første dag i den anden måned efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 13

1. Der tages referat af hvert møde, som i princippet skal godkendes på det følgende møde.

Medlemmer, som ikke har modtaget referatet på deres eget sprog, kan udsætte deres endelige godkendelse, til de har modtaget referatet på det pågældende sprog.

2. Beslutninger af særlig hastende karakter kan gøres til genstand for en erklæring, som indebærer deres endelige vedtagelse, på det møde, på hvilket de er truffet.

Artikel 14

Ved formandsskifte fremlægger det nye formandskab sit arbejdsprogram samt planerne for dets gennemførelse.

Artikel 15

Den administrative kommission udarbejder med regelmæssige mellemrum en beretning om sit arbejde og gennemførelsen af forordningerne om koordinering af de sociale sikringsordninger. Beretningen forelægges for Det Rådgivende Udvalg for Koordinering af Sociale Sikringsordninger, som er nedsat i henhold til artikel 75 i forordning (EF) nr. 883/2004.

Artikel 16

Såfremt de i disse vedtægter indeholdte bestemmelser kræver fortolkning, foretages denne af Den Europæiske Unions Domstol i overensstemmelse med artikel 267 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Artikel 17

Sprogene i den administrative kommission skal være de samme som de sprog, der er fastlagt som officielle sprog i EU-institutionerne i overensstemmelse med artikel 342 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Artikel 18

En adfærdskodeks, som har til formål at sikre en mere effektiv tilrettelæggelse og afholdelse af møderne i den administrative kommission, kan aftales og offentliggøres særskilt.

Artikel 19

Disse vedtægter sendes til det medlem af Europa-Kommissionen, der er ansvarlig for beskæftigelse, sociale anliggender, arbejds-markedsforhold og inklusion, sammen med en brevveksling mellem denne og formanden for den administrative kommission.

Vedtægterne og brevvekslingen offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. De træder i kraft dagen efter deres offentliggørelse og erstatter de tilsvarende dokumenter, der er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* af 20. maj 2005.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juni 2010.

Formand for den administrative kommission

José María MARCO GARCÍA

Brevveksling mellem formanden for Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger og det medlem af Europa-Kommissionen, der er ansvarlig for beskæftigelse, sociale anliggender, arbejdsmarkedsforhold og inklusion

KOPI

Bruxelles, den 1. juli 2010

László ANDOR

Medlem af Europa-Kommissionen med ansvar for beskæftigelse, sociale anliggender, arbejdsmarkedsforhold og inklusion

Vedr.: Ændrede vedtægter i forbindelse med proceduren for Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger

Hr.

Vedlagt fremsendes den ændrede tekst til vedtægterne for den administrative kommission, som er nedsat i henhold til artikel 71 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger.

Med disse vedtægter, som er fastsat efter fælles overenskomst mellem medlemmerne af den administrative kommission i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 71, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 883/2004, fastsættes grundprincipperne for den interne organisation af den administrative kommission og dens arbejdsgang.

Ændringen af vedtægterne er blevet nødvendig som følge af ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 883/2004 og (EF) nr. 987/2009 samt ikrafttrædelsen af Lissabontraktaten, der ændrer traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og som blev underskrevet i Lissabon den 13. december 2007.

Jeg beder Dem lade mig vide, om De har bemærkninger hertil.

Med venlig hilsen

Keyina MPEYE

Formand for den administrative kommission

KOPI

Bruxelles, den 22. juli 2010

Keyina MPEYE
Formand for Den Administrative Kommis-
sion for Koordinering af Sociale Sikrings-
ordninger

**Vedr.: Ændrede vedtægter i forbindelse med proceduren for Den Administrative Kommission for
Koordinering af Sociale Sikringsordninger**

Hr.

Tak for Deres brev af 1. juli 2010, hvorved De fremsender de ændrede vedtægter for den administrative kommission, der er udarbejdet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 71 stk. 2, første afsnit, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger.

Disse bestemmelser giver ikke anledning til bemærkninger fra Europa-Kommissionen og vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Med venlig hilsen

László ANDOR
Medlem af Kommissionen

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter ⁽¹⁾

(Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Cahors-tilladelsen«)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 213/12)

Ved ansøgning af 18. december 2009 har virksomheden 3LEGS Oil & Gas plc med hovedsæde på adressen Commerce House, 1 Bowring Road, Ramsey, Isle of Man IM8 2LQ, UNITED KINGDOM, anmodet om tilladelse til i en periode på fem (5) år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Cahors-tilladelsen«, på et cirka 5 710 km² stort areal, der omfatter dele af departementerne Aveyron, Dordogne, Lot, Tarn og Tarn-et-Garonne.

Perimeteren for det område, som omfattes af denne tilladelse, udgøres af udsnit af meridianer og breddeparalleller, som mødes i de toppunkter, som defineres i nedenstående tabel ved deres geografiske koordinater, idet nulmeridianen går gennem Paris.

Toppunkt	Længdegrad østlig	Breddegrad nordlig
A	01,30	49,90
B	00,50	49,90
C	00,50	49,70
D	00,40	49,70
E	00,40	49,40
F	00,30	49,40
G	00,30	49,10
H	00,60	49,10
I	00,60	49,00
J	00,90	49,00
K	00,90	48,90

⁽¹⁾ EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

Toppunkt	Længdegrad østlig	Breddegrad nordlig
L	01,20	48,90
M	01,20	49,30
N	01,30	49,30

Indgivelse af ansøgninger og tildelingskriterier

Ansøgerne, der indgav den oprindelige ansøgning, og konkurrerende ansøgere skal dokumentere, at de overholder de betingelser, som er en forudsætning for at give tilladelsen, og som er fastsat ved artikel 4 og 5 i dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring (den franske statstidende *Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra dagen for offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder (den franske statstidende — *Journal officiel de la République française*) af 3. juni 2006).

Konkurrerende ansøgninger stiles til ministeren for minedrift på nedenstående adresse. Der vil blive truffet afgørelse angående den oprindelige ansøgning og de konkurrerende ansøgninger senest to år efter den dato, hvor de franske myndigheder modtog den oprindelige ansøgning, dvs. senest den 2. januar 2012.

Betingelser og krav vedrørende udøvelse og ophør af aktiviteten.

Ansøgerne henvises til artikel 79 og 79.1 i mineloven »code minier« og dekret nr. 2006-649 af 2. juni 2006 vedrørende minedrift, underjordisk oplagring og tilsynet med miner og underjordisk oplagring (*Journal officiel de la République Française* af 3. juni 2006).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer: Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense, Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (Tlf. +33 140819529).

De ovennævnte lovregler findes på Légifrance på adressen: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.5940 — Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)****(2010/C 213/13)**

1. Den 2. august 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Compagnie Plastic Omnium (»Plastic Omnium«, Frankrig), der kontrolleres af Burelle SA (Frankrig), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Inergy Automotive Systems (»IAS«, Frankrig), der forinden var under fælles kontrol af Plastic Omnium og Solvay (Belgien), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Plastic Omnium: levering af plastikreservedele og -tilbehør til motorkøretøjer samt miljøprodukter og -tjenester (containerisering af affald, afmærkning af veje og gader, byplanlægning)
- IAS: levering af brændstofsystemer til motorkøretøjsfabrikanter.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5940 — Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnenter

Betalingsabonnenter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA